

**Τράπεζα θεμάτων Αντιγόνης Β' Λυκείου**

GI\_V\_AEG\_0\_18147

**Θέμα 363<sup>ο</sup> Σοφοκλέους, Αντιγόνη, στ. 710-729****A. ΚΕΙΜΕΝΟ**

- ΑΙ. Ἄλλ' ἄνδρα, κεί τις ἦ σοφός, τὸ μανθάνειν 710  
πόλλ' αἰσχρὸν οὐδὲν καὶ τὸ μὴ τείνειν ἄγαν.  
Ὅρας παρὰ ρείθροισι χειμάρροισι ὄσα  
δένδρων ὑπέικει, κλῶνας ὡς ἐκσώζεται,  
τὰ δ' ἀντιτείνοντ' αὐτόπρεμν' ἀπόλλυται.  
Αὐτως δὲ ναὸς ὅστις ἐγκρατὴ πόδα 715  
τείνας ὑπέικει μηδέν, ὑπτίους κάτω  
στρέψας τὸ λοιπὸν σέλμασιν ναυτίλλεται.  
Ἄλλ' εἶκε θυμῷ καὶ μετάστασιν δίδου.  
Γνώμη γὰρ εἶ τις κάπ' ἐμοῦ νεωτέρου  
πρόσεστι, φήμ' ἔγωγε πρεσβεύειν πολὺ 720  
φῦναι τιν' ἄνδρα πάντ' ἐπιστήμης πλέων·  
εἰ δ' οὔν, φιλεῖ γὰρ τοῦτο μὴ ταύτη ῥέπειν,  
καὶ τῶν λεγόντων εὖ καλὸν τὸ μανθάνειν.
- ΧΟ. Ἄναξ, σέ τ' εἰκός, εἶ τι καίριον λέγει,  
μαθεῖν, σέ τ' αὖ τοῦδ'· εὖ γὰρ εἴρηται διπλῆ. 725
- ΚΡ. Οἱ τηλικοῖδε καὶ διδαξόμεσθα δὴ  
φρονεῖν ὑπ' ἄνδρὸς τηλικοῦδε τὴν φύσιν;
- ΑΙ. Μηδέν τὸ μὴ δίκαιον· εἰ δ' ἐγὼ νέος,  
οὐ τὸν χρόνον χρὴ μάλλον ἢ τᾶργα σκοπεῖν.

**B. ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ****1. Να μεταφραστεί το τμήμα: Ἄλλ' ἄνδρα, κεί τις ἦ σοφός, ... μετάστασιν δίδου.****(Μονάδες 30)**

Αλλά δεν είναι καθόλου ντροπή για έναν άνδρα (για έναν άνθρωπο) να μαθαίνει πολλά, ακόμη κι αν κάποιος είναι σοφός, και επίσης να μην παρατραβάει το σκοινί. Βλέπεις πώς διασώζουν τα κλαδιά τους όσα (από τα) δέντρα υποχωρούν κοντά στο ορμητικό ρεύμα, πώς όμως καταστρέφονται σύρριζα αυτά που αντιστέκονται (Βλέπεις πως όσα από τα δέντρα λυγίζουν στην άκρη των χειμάρρων, αυτά σώζουν τα κλαδιά τους, όσα όμως αντιστέκονται, αυτά χάνονται σύρριζα). Επίσης, όποιος τεντώνει πολύ τα πανιά του πλοίου, ώστε να είναι σταθερά, και δεν τα χαλαρώνει καθόλου στον άνεμο, (αυτός) αφού αναποδογυρίσει το πλοίο, από εκεί και πέρα ταξιδεύει με ανεστραμμένο το κατάστρωμα (του πλοίου). Μα δώσε τόπο στην οργή και άλλαξε γνώμη.

**2. Τι γνωρίζετε για τον Χορό του αρχαίου δράματος (τρόπος εισόδου, τρόπος όρχησης, θέση);**

**(Μονάδες 10)**

Ο χορός του αρχαίου δράματος ταυτόχρονα με το τραγούδι χόρευε με έναν εκφραστικό και μιμητικό τρόπο. Έτσι ο χορός, με το τραγούδι και τις κινήσεις του σώματος των χορευτών, εξέφραζε τα συναισθήματά του. Έγραψε για τον χορό ο Κ. Κουν: «Πρωταρχικός παράγοντας του αρχαίου θεάτρου θα είναι πάντοτε ο χορός. Νοηματικά και λεκτικά, ηχητικά και μουσικά, κινησιακά και πλαστικά ο χορός διαμορφώνει το κλίμα του έργου, φωτίζει τους ήρωες και προβάλλει με το πάθος του τα μηνύματα του ποιητή». Συνήθως ο χορός αντιπροσώπευε την κοινή γνώμη. Ο χορός έμπαινε από τη δεξιά προς τον θεατή πάροδο κατά ζυγά (5 x 3) ή κατά στοίχους (3 x 5). Επικεφαλής του χορού κατά την είσοδό του βάδιζε ο αυλητής που με τον ήχο του αυλού συνόδευε την κίνηση και την όρχησή του. Τραγουδούσε ο χορός τις επωδούς ακίνητος. Εκτελούσε όμως με τον ίδιο ήχο και την ίδια όρχηση τις στροφές από τα αριστερά προς τα δεξιά, αλλά τις αντιστροφές αντίθετα. Το χαρούμενο τραγούδι, το υπόρχημα, όπως αυτό της Αντιγόνης (στ. 1115-1154), συνόδευε ζωηρή όρχηση. Κατά τη διδασκαλία του δράματος ο χορός είχε τα νώτα στραμμένα προς τους θεατές και μόνο ο κορυφαίος συχνά διαλεγόταν με τους ηθοποιούς.

**3. α) μάθημα, μάθησις, μαθητής, φήμη, ῥήτωρ: Να κατατάξετε τις παραπάνω ετυμολογικά συγγενείς προς τους ρηματικούς τύπους του κειμένου μανθά-νειν, φημί και εἴρηται λέξεις της αρχαίας ελληνικής γλώσσας στην κατάλληλη στήλη, ανάλογα με το τι σημαίνει καθεμία.**

ενέργεια ή κατάσταση	πρόσωπο που ενεργεί	αποτέλεσμα ενέργειας

**(Μονάδες 5)**

μάθημα → αποτέλεσμα ενέργειας  
μάθησις → ενέργεια ή κατάσταση  
μαθητής → πρόσωπο που ενεργεί  
φήμη → αποτέλεσμα ενέργειας  
ρήτωρ → πρόσωπο που ενεργεί

**β) αισχύνη, εμπόδιο, αναστροφή, ανάστημα, φυσικός: Να συνδέσετε τις παραπάνω λέξεις της νέας ελληνικής γλώσσας με τις λέξεις του κειμένου με τις οποίες έχουν ετυμολογική συγγένεια.**

**(Μονάδες 5)**

αισχύνη → αίσχρόν  
εμπόδιο → πόδα  
αναστροφή → στρέψας  
ανάστημα → μετάστασιν  
φυσικός → φύσιν

**Επιμέλεια: Αικατερίνη Ανδρικοπούλου - Φιλολόγος**